



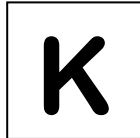
CONSULATE GENERAL OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Immigrant Visa Unit - Consular Section

4 Le Duan Blvd., District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam

Website: vn.usembassy.gov

Contact Us: vn.usembassy.gov/ivcontact



NHỮNG ĐIỀU QUAN TRỌNG VỀ THỊ THỰC HOA KỲ CỦA QUÝ VỊ

Vui lòng đọc kỹ các hướng dẫn sau đây:

IMPORTANT FACTS ABOUT YOUR U.S. VISA

Please read the following information carefully:

- 1** **KHÔNG MỞ BAO THỊ THỰC MÀU NÂU** hay sửa đổi bất cứ chi tiết nào trong thị thực. Quý vị nên mang toàn bộ bao thị thực bên mình trong suốt chuyến bay; không nên để vào hành lý ký gửi.

DO NOT OPEN YOUR BROWN VISA PACKET or tamper with your visa in any way. Carry your visa packet with you on the plane; do not pack it in your checked luggage.

- 2** Vui lòng kiểm tra tất cả thông tin trên thị thực để đảm bảo thông tin được chính xác. Xem kỹ ngày hết hiệu lực của thị thực. Hãy lưu ý "Expiration Date" (Ngày thị thực hết hạn) ở phía dưới bên phải của thị thực. Xin lưu ý một vài thành viên trong gia đình có thể có ngày thị thực hết hạn khác nhau, dù các thị thực được cấp cùng một ngày. Nếu có thông tin không chính xác trên thị thực, hãy liên hệ với chúng tôi tại trang web: vn.usembassy.gov/ivcontact. Tên Việt Nam trên thị thực Hoa Kỳ được in theo đúng thứ tự trong hộ chiếu Việt Nam. Nếu hộ chiếu Việt Nam thể hiện tên đầy đủ là: "Nguyễn Văn A", hộ chiếu sẽ thể hiện "Nguyen" ở phần Surname và "Van A" ở phần Given name.

Please check all the information on your visa to make sure it is correct. Identify the date your visa will expire. Look for the "Expiration Date" on the lower right side of your visa. Please note that some family members may have different expiry dates, although the visas were issued on the same day. If there is any error on your visa, contact us at: vn.usembassy.gov/ivcontact.

Vietnamese names on U.S. visas are printed in the same order as found in the Vietnamese passport. If the Vietnamese passport shows the full name as: "Nguyen Van A", the visa will show "Nguyen" as Surname and "Van A" as Given name.

- 3** Nếu vì lý do nào đó mà quý vị không thể vào Hoa Kỳ trước ngày hết hạn được ghi trên thị thực, quý vị nên báo ngay cho Tổng lãnh sự Hoa Kỳ tại thành phố Hồ Chí Minh bằng mẫu đơn trực tuyến tại trang web: vn.usembassy.gov/ivcontact. Viên chức lãnh sự sẽ hướng dẫn quý vị các bước tiếp theo. Để cấp thị thực mới thay thế cho thị thực cũ chưa sử dụng, quý vị sẽ phải thanh toán lệ phí thị thực mới và làm lại tất cả các giấy tờ đã hết hạn. Vui lòng truy cập: vn.usembassy.gov/ivfee2 để biết thêm thông tin về các loại phí.

If, for some reason, you cannot enter the United States by the expiry date noted on your visa, you should immediately notify the Consulate General in Ho Chi Minh City via our inquiry form at vn.usembassy.gov/ivcontact. A consular officer will advise you of the next steps. When unused visas are replaced, you are required to pay a new visa fee and renew any documents that have expired. Please visit vn.usembassy.gov/ivfee for further information regarding the fees.

- 4** Đương đơn chính của hồ sơ bảo lãnh phải nhập cảnh Hoa Kỳ cùng lúc hoặc trước các thành viên khác trong gia đình.

The beneficiary or principal applicant must enter the United States with or before any derivative family members.

- 5** Nhớ mang theo tất cả những giấy tờ liên quan đến kết quả khám sức khỏe bao gồm đĩa CD hình phổi và hồ sơ chích ngừa đến Hoa Kỳ, nếu có.

Remember to take any documents related to your medical examination, including any X-ray CDs and vaccination records, with you to the United States if applicable.

- 6** Quý vị có trách nhiệm tự sắp xếp việc di chuyển vào Hoa Kỳ.

You are responsible for arranging your own transportation to the United States.

THÔNG BÁO CHO ĐƯƠNG ĐƠN DIỆN K-1 HÔN PHU (HÔN THÊ)

Trong vòng 90 ngày sau khi nhập cảnh vào Hoa Kỳ theo diện thị thực hôn phu (hôn thê), quý vị phải kết hôn với người bảo lãnh.

Within 90 days of entering the United States on your fiancé(e) visa, you must marry the U.S. citizen petitioner.

Sau khi kết hôn, quý vị phải đến Sở Di trú và Nhập tịch Hoa Kỳ (USCIS) có thẩm quyền ở tại nơi cư trú để nộp Đơn Đăng ký Thường trú nhân hoặc Điều chỉnh Tình trạng theo mẫu I-485.

Subsequent to your marriage, you must file an I-485 Form, Application to Register Permanent Residence or Adjust Status, with the U.S. Citizenship and Immigration Services (USCIS) office having jurisdiction over your place of residence.

Trong thời gian chờ chấp thuận mẫu đơn I-485, nếu quý vị cần thiết phải rời khỏi Hoa Kỳ, quý vị phải liên hệ trực tiếp Sở Di trú và Nhập tịch Hoa Kỳ (USCIS) để nhận được hướng dẫn chính thức trước khi rời khỏi Hoa Kỳ. Nếu không, quý vị có thể không trở lại được Hoa Kỳ với thị thực hôn phu (hôn thê) của quý vị vì thị thực đó sẽ không còn hiệu lực. Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập trang web: www.uscis.gov/i-485.

If the I-485 Form has been filed and a need arises for you to depart the United States prior to your adjustment, you must contact USCIS directly for their official instructions before departure. Otherwise, you may not be able to return to the United States with your fiancé(e) visa because the visa will no longer be valid for travel. For further information, please visit: www.uscis.gov/i-485.

Sau khi quý vị nhập cảnh Hoa Kỳ, tình trạng của quý vị sẽ do Sở Di trú (USCIS) quản lý. Vui lòng liên hệ trực tiếp với Sở Di trú tại www.uscis.gov/about-us/contact-us nếu quý vị cần được hỗ trợ.

Once you enter the United States, your status is under the jurisdiction of the USCIS. Please contact them directly at www.uscis.gov/about-us/contact-us if you need any assistance.